



Dear musicians

Es ist nun Tatsache geworden, dass die Behörden von St. Gallen kein Jazzfestival wollen, denn sie haben schon wieder nicht den Gesuchen entsprochen. Die Mitgliederversammlung hat beschlossen, dass in diesem Falle das Festival abgesagt wird und es künftig kein jazzin mehr geben wird. Die letztjährige Verschuldung von CHF 9000.- liegt dem Verein noch im Nacken. Es tut uns sehr leid, dass wir euch keinen Auftritt in St. Gallen ermöglichen können. Ich selber spiele auch nicht mit meinem Projekt.

Es ist traurig, dass St. Gallen keinen Mut hat, ein Jazzfestival leben zu lassen, das angemessene Gagen bezahlen will. Ein Festival hat eine politische Aussage genau in diesem Bereich. So wird sich der Verein mit einem Schluss-Konzert verabschieden und anschliessend auflösen.

Wir wünschen euch trotzdem eine gute Zeit und alles Gute. Und danke für das Interesse. Wir bitten um Verständnis.

Liebe und traurige Grüsse,  
für den Vorstand

Urs C. Eigenmann  
Präsident

-----  
It has now become a fact that the authorities of St. Gallen do not want a jazz festival, because they have already met the financial request again. The General Assembly has decided that in this case the festival will be canceled and there will be no more jazzin in the future. The last year's debt of CHF 9000.- is still in the neck of the club. We are very sorry that we cannot give you an appearance in St. Gallen. I myself do not play with my project also.

It is sad that St. Gallen does not have the courage to live a jazz festival that wants to pay a reasonable salary. A festival has a political statement exactly in this area. Thus, the club will adopt a closing concert and then dissolve.

We wish you a good time and all the best. And thanks for the interest. We ask for your understanding.

Dear and sad greetings,

For the Management Board

Urs C. Eigenmann  
President